

MIDZOMERNACHTSDROOM BRANDUNG



LESMAPI

NIEUW tijdens het seizoen 2017-2018 !!!

Educatieve inleiding MIDZOMERNACHTSDROOM

Wat?

Ter voorbereiding op de schoolvoorstelling(en), is een inleidende omkaderingsles een interessante must...

In het kort zal deze inleiding volgende elementen bevatten:

- Kort woordje over de auteur William Shakespeare (incl. verschillende genres -> komedie)
- Het verhaal van *Midzomernachtsdroom* (spec. 'wie is wie?' -> belangrijk om de voorstelling te kunnen volgen)
- Kort woordje over de theatermaker Jelle Marteel & z'n eigenzinnige bewerking van *Midzomernachtsdroom*
- Kort woordje over de voorstelling MIDZOMERNACHTSDROOM
- Combinatie-oefening 'Wie is wie?' + evaluatie/feedback
- ev. Q&A

Wie?

De inleidingen worden verzorgd door Philippe Annaert, die de voorstelling als coach dramaturgisch en op spelmatig vlak begeleidde en zelf als leraar toneel verbonden is aan het Deeltijds Kunstonderwijs.

Voor wie?

Vanzelfsprekend voor de leerlingen 2^{de} en/of 3^{de} graad van het secundair onderwijs die de voorstelling zullen bijwonen.

Waar?

In de school zelf, bij voorkeur in een klaslokaal dat technisch voldoende uitgerust is voor deze inleiding (aanwezigheid beamer/projectiemogelijkheid).

Meer info ?

Neem contact op met

Philippe Annaert

E-mail: philippe@brandung.be

GSM: 0475 812 892

Over de voorstelling

*vreemd toch
dat verhaal van die geliefden
meer vreemd dan waar
waanzin en liefde maken uw kop zot
en laten het zodanig spoken
dat ge niet meer weet
wie ge zijt
waar ge zijt
of waarom ge zijt*

In zijn MIDZOMERNACHTSDROOM maakt Jelle Marteel de geschifte ambitie waar om alle elf personages zelf te spelen. Van de dolverliefde jongeren over een oude, rijke koning met zijn jonge, blonde deerne tot een versleten koppel elfen uit het woud. De liefde raast als een rollercoaster door hun aderen, recht naar het hart. Via alle personages gaat Marteel op zoek naar de ware aard van de liefde maar komt ook zelf in verwarring terecht. 'Liefde. Een onmogelijk verlangen' zoals psychiater Dirk De Wachter zegt.

MIDZOMERNACHTSDROOM is een bruisende voorstelling over de ondoorgrondelijke kracht van de liefde en de bijhorende kronkels. Met een eigen bewerking van de tekst van Shakespeare, kiest Marteel voor een uitgepuurde maar krachtige vertelling over een zoektocht die ons allen bezig houdt. En toch is het vaak niet meer dan u samen vervelen in de zetel.

Over de maker

Als theatermaker voor een jong publiek maakte **Jelle Marteel** (°1984) eerder *Wanikan* (4Hoog), *Boomjong* en *Huis* (Krokusfestival Hasselt). Met *Angelo* (De Werf) en *Viskop* (TAZ#2009) creëerde hij eerder reeds producties die zich tot een jongerenpubliek richtten.

Marteels verhalen, geïnspireerd op mythen en sprookjes, balanceren tussen droom en realiteit waarin personages vaak een metamorfose ondergaan. Zijn beelden hangen organisch samen met een pure en poëtische tekst. Net dat geheel voedt de verbeelding van het jonge publiek en wendt Marteel opnieuw aan naar jongeren toe.

Credits

Van & met Jelle Marteel
Coaching: Philippe Annaert
Lichtontwerp: Dirk De Hooghe
Uitvoering decor: Wouter Defrancq
Techniek: Frederik Desmedt & Gerold Van Thieghem
Muziek: Daniël Johnston, alt-J, the haxan cloak, chromatics, riceboy sleeps
Coproductie met Cultuurcentrum De Grote Post – Oostende
Met de steun van de Provincie West-Vlaanderen & de Stad Oostende

Duurtijd: ca. 60 minuten

VOOR de voorstelling

De voorstelling heet MIDZOMERNACHTSDROOM. Wat roept deze poëtisch klinkende titel bij je op?
Geef er kort een woordje uitleg bij!

.....

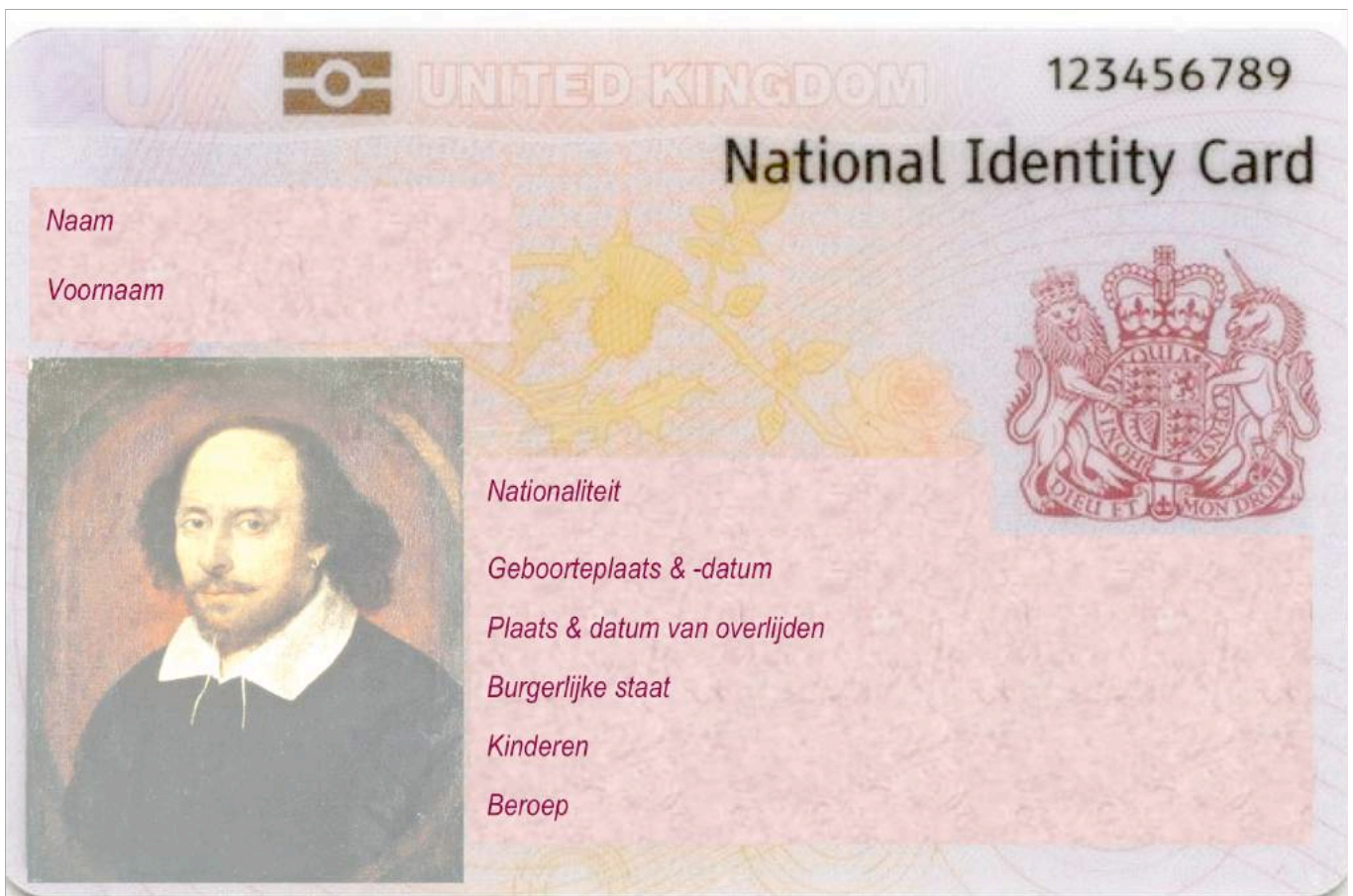
.....

.....

.....

.....

De maker van de voorstelling, Jelle Marteel, maakte een verregaande **BEWERKING** van de oorspronkelijke theatertekst van William Shakespeare. Misschien wel handig als we eerst iets te weten komen over deze illustere figuur uit de theaterliteratuur. Vul jij volgende ID-CARD aan?
Maak hiervoor gebruik van de zoekmachines op het internet, maar vergeet niet telkens je bron te vermelden!



UNITED KINGDOM 123456789

National Identity Card

Naam

Voornaam

Nationaliteit

Geboorteplaats & -datum

Plaats & datum van overlijden

Burgerlijke staat

Kinderen

Beroep

Als auteur was Shakespeare een manujje-van-alles. Hij schreef tragedies, komedies, koningsdrama's en sonnetten. Kan je aan elk van deze genres een heldere definitie of omschrijving geven en ook telkens 2 voorbeelden?

	Definitie/omschrijving	Voorbeeld 1	Voorbeeld 2
TRAGEDIE			
KOMEDIE			
KONINGSDRAMA			
SONNET			

Shakespeare hield van verwarring zaaien. De inhoud van het toneelstuk MIDZOMERNACHTSDROOM is in dat opzicht ook een heel mooi voorbeeld en het verhaal draait uit op een chaotische boel. Ook Jelle maakte dankbaar gebruik van deze verwarring en kiest ervoor alle personages zelf te spelen. Om het bos door te bomen te blijven zien, is het daarom misschien wel verstandig vooraf de **korte inhoud van het stuk** (= PLOT) eens te lezen. Je kan dit zelf opzoeken of hier raadplegen!

Over enkele dagen zal het huwelijk van hertog Theseus met Hippolyta plaatsvinden. Aan het hof komt vader Egeus over zijn dochter Hermia klagen. Zij wil niet met Demetrius trouwen, die hij voor haar uitkoos. Hermia besluit met haar beminde Lysander het bos in te vluchten, gevolgd door Demetrius en Helena. Helena is op Demetrius verliefd, maar hij niet op haar. In het bos is ook een groep ambachtslieden bezig een toneelstuk in te studeren voor het aanstaande huwelijk van de hertog. Bovendien dwalen de ruziende elfenkoning en koningin Oberon en Titania met hun gevolg in het bos rond. Oberon is met name jaloers, omdat zijn vrouw zo'n aantrekkelijk dienstknaapje heeft en dat niet aan hem wil afstaan. Zijn wraaklust zorgt voor grote verwarring in het bos.

Zo laat hij zijn dienaar Puck toversap halen en druppelt dat in de ogen van zijn slapende vrouw Titania. Hierdoor zal ze verliefd worden op het eerste levende wezen dat ze ziet. In dit geval is dat een van de handwerkslieden, Spoel de wever, die tot overmaat van ramp door Puck tijdelijk met een ezelskop is uitgerust.

Het liefde opwekkende sap wordt door Puck ook in de ogen van de slapende Lysander en Demetrius gedruppeld, waarna de chaos compleet is. Ze raken beiden verliefd op Helena (die eerst geen enkele minnaar had), terwijl Hermia niet meer lijkt mee te tellen.

Uiteindelijk verbreekt Oberon de betovering tijdens deze kortste zomernacht weer met als resultaat dat alle liefdesrelaties die voor of tijdens de betovering uit evenwicht waren, nu gelukkig zijn geworden. Oberon en Titania verzoenen zich weer. Lysander en Hermia, maar ook Demetrius en Helena trouwen op dezelfde dag als hertog Theseus en Hippolyta.

De avond van het gezamenlijke trouwfeest wordt besloten met een komische opvoering van de liefdestragedie van Pyramus en Thisbé door de ambachtslieden.

Op basis van deze korte inhoud: onder welk **genre** zou je MIDZOMERNACHTDROOM plaatsen?

Goed gelezen?

Probeer vooral een duidelijk **overzicht** te krijgen van de vele **personages** die aan bod komen, want dat komt wellicht nog goed van pas.

Je zal tijdens de voorstelling trouwens merken dat Jelle het verhaal zoals het beschreven staat in de korte inhoud niet helemaal van a tot z vertelt en hier en daar een loopje neemt met de oorspronkelijke vertelling van Shakespeare. Probeer dus op te pikken waarin de **BEWERKING** van Jelle verschilt met de tekst van z'n notoire voorganger.

Veel kijkplezier!

NA de voorstelling

Weet je nog wie wie is? Maak de juiste combinaties!

A	Theseus
B	Egeus
C	Hippolyta
D	Lysander
E	Demetrius
F	Hermia
G	Helena
H	Oberon
I	Titania
J	Puck

?	verliefd op Lysander
?	de elfenkoning
?	verliefd op Demetrius
?	(aanstaande) echtgenote Theseus
?	de elfenkoningin
?	de trouwe dienaar van Oberon
?	de koning
?	wil eerst niets weten van Helena
?	mag niet trouwen met Hermia
?	vader van Hermia



Puck beschrijft Oberon als *de Kanye West van het Elfenland* en z'n vrouwtje Titiana als *de Kim Kardashian van het Elfenland*. Ga zelf op zoek in glossy magazines en andere roddelblaadjes naar de perfecte gezichten voor alle personages uit MIDZOMERNACHTSDROOM! Zoek ze niet enkel in Hollywood, maar ook dichterbij huis.

Je hebt gemerkt dat Jelle in z'n bewerking van MIDZOMERNACHTSDROOM soms afweek van de oorspronkelijke tekst van Shakespeare. Kan je een aantal verschillen opsommen?

If you live to be a
hundred, I want
to live to be a
hundred minus
one day, so I
would **never** have
to live without you.

-A.A. Milne
(Winnie the Pooh)



Jelle citeert tijdens de voorstelling een aantal bekende figuren die allen een stelling of gedachte hadden over de liefde, zoals William Shakespeare (*Liefde kijkt niet door de ogen maar door de ziel*), Friedrich Nietzsche (*Er is altijd waanzin in de liefde, maar er is ook reden voor die waanzin*) en uiteraard ook Winnie the Pooh...

Kan jij -net als in de bekende *Liefde is...*

kalender- zelf een stelling of gedachte over de liefde bedenken? Vul dus zelf maar aan.



*ik snap er niks van
de liefde
ze is als een schuchter dier
dat graag in de schemer blijft
hou ze daar
jaag ze niet op
loop ze niet achterna
ze krijgt ons wel te pakken
en geloof me
ze kan bijten
maar ze kan ook
strelen*

*en als ze ons te pakken heeft
kunnen we maar een ding doen
en dat is
het mysterie koesteren
en aanvaarden
dat we het niet weten
wat het is
of waar het ons heen brengt
en waarom*

Jelle heeft het in MIDZOMERNACHTSDROOM over de verwarring die de liefde soms met zich meebrengt en de uiteenlopende redenen waarom we de liefde delen met iemand. Hou een groepsgesprek/discussie binnen de klas waarin je vertrekt vanuit een van volgende stellingen:

Is de liefde een mes dat snijdt aan twee kanten?

OF

De liefde: een onmogelijk verlangen?

Na het zien van de voorstelling kan je tenslotte misschien ook aan de slag als een échte theatercriticus. Kan je in een kort opstel van ca. 1 bladzijde je verslag uitbrengen en natuurlijk ook een eigen opinie/waardering neerpennen over de voorstelling? Uiteraard zijn er heel wat aspecten waar je rekening moet mee houden bij het schrijven van deze **RECENSIE**, zoals bijvoorbeeld:

De verregaande tekstbewerking van de maker, het spel van de acteur (vertelstijl, stem, mimiek, gestiek, communicatie met het publiek), vormgeving (de rol van de boomstammen als personages, de betekenis van de grasmatten), de belichting en het effect van de mist, het kostuum (mix van mannelijke en vrouwelijke elementen), de inhoudelijke betekenis van de muziek, de thema's van de voorstelling, de boodschap van de maker, etc.

Het zou uiteraard fijn zijn mocht Jelle, de maker van MIZOMERNACHTSDROOM zelf, jullie creatieve verslagen en ongezouten meningen eens kunnen nalezen. Je kan hem deze recensies heel eenvoudig bezorgen door jullie verslag(en) in een **WORD- of PDF-document te verzenden naar jelle@brandung.be**. Het kan natuurlijk ook op een meer ouderwetse manier, door ze **met de post te versturen naar het volgende adres:**

De ZeeFabriek vzw
t.a.v. Jelle Marteel
schermplantenstraat 68
8400 Oostende

Veel schrijfplezier!

Lees-, kijk- en luistertips

Vertalingen

A Midsummer Night's Dream is net als heel wat andere stukken van Shakespeare heel boeiend materiaal gebleken voor vertalers. Van de meer recente vertalingen in het Nederlands zijn deze zeker het vermelden waard.

Midzomernachtsdroom, Johan Boonen, Uitgeverij Maklu, 1998

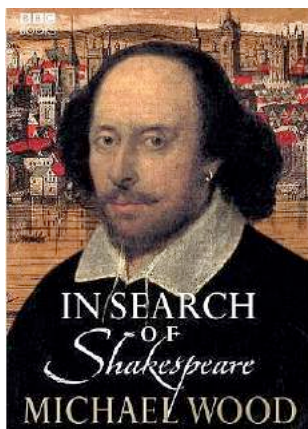
Een midzomernachtsdroom & De Storm, H.J. de Roy van Zuydewijn, Arbeiderspers, 2008

Een midzomernachtsdroom, Martin Michael Driessen, Wereldbibliotheek, 2010



Film – Midsummer Night's Dream

Er zijn ook heel wat verfilmingen gemaakt van het bekende toneelstuk van Shakespeare, de een al steviger bewerkt dan de andere. Een vrij recente adaptatie voor de bioscoop die trouw blijft aan de oorspronkelijke tekst van Shakespeare is *A Midsummer Night's Dream* van cineast Michael Hoffman uit 1999. Kevin Kline, Rupert Everett, Michelle Pfeiffer, Sophie Marceau, Christian Bale en Calista Flockhart nemen de belangrijkste rollen voor hun rekening.



Documentaire – In search of Shakespeare

Wanneer je echt alles over Shakespeare te weten wil komen, kijk dan zeker eens naar *In search of Shakespeare*. In deze documentaire van de BBC gaat Michael Wood op zoek naar de Engelse locaties die belangrijk zijn geweest voor Shakespeare's werk en leven.

Voor de muzikliefhebbers....



Het thema van de midzomernachtsdroom is ook populair gebleken bij heel wat componisten. Zo creëerde Felix Mendelssohn in de 19^{de} eeuw toneelmuziek die vooral faam verwierf door de alom gekende bruiloftsmars. En verder ging in 1960 de opera *A Midsummer Night's Dream* van de Britse componist Benjamin Britten in wereldpremière.





© De ZeeFabriek vzw

schermplantenstraat 68

8400 Oostende

Samenstelling lesmap: Philippe Annaert